

新宿新闻

新宿ニュース

第 11 号

2008 年 1 月 1 日发行
发行 新宿区地区文化部文化国际课
电话: 03-5273-4069
传真: 03-3209-1500
邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1



外语版主页 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>
如果您有什么事要咨询各负责部门, 请使用日语。

从高层大厦一览新宿全景 西新宿

在空气清澈的冬季, 晴天时从西新宿的高层大厦上放眼望去, 景色异常美丽, 东京塔、富士山等可谓是日本象征的景色也都清晰可见。在这里, 我们以设有免费展望室的高层大厦为中心, 对“西新宿”一带进行介绍。您也来从平时都得仰望的西新宿的高层大厦上眺望一下东京如何?



① 眺望新宿

东京都厅 (243m)、新宿野村大厦 (203m)、新宿住友大厦 (200m) 设有可免费进场的展望台。尤其是夜景分外美丽, 呈现出一片不同于白天的新宿城区。东京都厅在南北两座塔楼上设有展望室, 吸引着众多的外国游客也纷纷前来一睹为快。



▲西新宿高层楼群



名称	开放时间	停止开放日
东京都厅	上午 9 时 30 分 ~ 晚上 11 时	12 月 29 ~ 31 日、1 月 2 ~ 3 日、都厅舍检修日
新宿住友大厦	上午 10 时 ~ 晚上 10 时	2 月的第 3 个星期日、8 月的第 4 个星期日、12 月 31 日 ~ 1 月 1 日
新宿野村大厦	上午 8 时 ~ 晚上 11 时	2 月和 8 月的设备检修日、12 月 31 日 ~ 1 月 1 日

※另有其他停止开放的情况。

② 都市绿洲

位于高层楼群之间的新宿中央公园是新宿面积最大的区立公园。由于其面向都厅, 因此, 在展望台上眺望东京美景之后, 再到公园散一散步, 您觉得意下如何呢? 公园内, 草地和水边的广场、设有游玩设施的儿童广场等游乐场所也非常完善。另外还设有跑道, 可以享受跑步和步行的乐趣。周末, 这里有时会开设跳蚤市场, 吸引着众多的人们前来。

③ 展览会

★设在新宿三井大厦 1 楼的爱普生影艺坊 (epSITE) 免费举办最先进喷墨打印机作品展览会。与摄影家联合创作的作品精美绝伦, 令人在观赏中流连忘返。

开放时间 上午 10 时 30 分 ~ 下午 6 时
停止开放日 无 (夏季和年末年初除外)

★新宿公园大厦的 OZONE 生活设计中心举办与家居相关的展览会。展览会的展览内容丰富多彩, 涉及建筑和室内装潢、空间设计等广泛门类。展示的作品都是由富有个性化的艺术家亲手

创作, 极富视觉冲击力。展览会进场免费。

开放时间 上午 10 时 30 分 ~ 下午 7 时
停止开放日 星期三 (节假日除外)



▲新宿公园大厦 (235m)

④ 大摆钟

整体以大理石铺设的新宿 NS 大厦 1 楼广场是一个高达 30 楼的挑高空间, 阳光透过天花板的玻璃屋顶倾泻而下,



令人心旷神怡。广场中最为醒目的是被收录进《吉尼斯世界纪录大全》的世界最大摆钟。这座大摆钟高达 29m, 时间的标示没有采用数字, 而使用天干地支的图案取而代之。

下一期预计于 2008 年 3 月发行。届时将在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各公共设施向公众发放。

国际交流区民集会

女儿节

何不来体验下日本的传统文化?

在每年例行举办的女儿节活动中，将近 200 名外



“女儿节”原本是一个摆上雏偶人，祈祝女孩成长的仪式。在 3 月 3 日进行。

国人会来体验穿和服、水墨画、插花、茶道。活动上还展出摆设成 7 层的雏偶人，平常难得一见。请于当日直接前往会场♪



对自己制作的插花非常满足♪



挑战书法！

时 间 2 月 23 日（星期六）上午 10 时～下午 3 时

会 场 大久保地区中心（大久保 2-12-7）

费 用 500 日元（但小学生以下的孩子可免费进场）

咨 询 新宿多文化交流广场 电话：03-5291-5171

参加亲子日语教室吧！

大人和孩子一起快乐地学习。带着婴幼儿前来也非常欢迎！免费参加（但需交纳保险费 500 日元）。中途参加亦可。



1 月 12 日（星期六）祖国介绍

1 月 26 日（星期六）节分・撒豆驱邪

2 月 9 日（星期六）情人节

2 月 23 日（星期六）女儿节

3 月 8 日（星期六）说日语

3 月 22 日（星期六）外出

每次均为上午 10 时～12 时

会 场 大久保小学（大久保 1-1-21）

咨询・申请 新宿多文化交流广场 电话：03-5291-5171

为外国人举办的巡回式专家咨询会

由翻译志愿者和专家提供有关签证・在留资格、国际结婚・离婚、工资・解雇等劳动问题的咨询、教育及升学的咨询、购物及合同的纠纷和居家难事等各种烦恼咨询。请于当日直接前往会场。咨询会将保守秘密，请放心参加。

时 间 3 月 16 日（星期日）下午 2 时～4 时

场 所 新宿多文化交流广场

（歌舞伎町 2-44-1 Hygeia（健康女神大厦）11 楼）

费 用 免费

应对语言 英语、汉语、韩语

咨 询 新宿多文化交流广场

电话：03-5291-5171

“新宿儿童日语班”

快乐地学习日语吧！由懂母语的人员教授日语。免费参加。

时 间 3 月 5 日～26 日期间的工作日 下午 2 时～4 时

场 所 新宿多文化交流广场

对 象 原则上以到新宿区内中小学插班・入学前或之后的儿童・学生等为对象

申 请 填写①儿童的姓名（注音假名）、年龄、日常使用语言 ②父母的姓名 ③住址 ④电话・传真号码 ⑤讲座名，利用传真或电子邮件发送到右侧的申请点。

★ 将向申请人送达详细指南。

申请点・咨询点

新宿多文化交流广场

电话：03-5291-5171

传真：03-5291-5172

电子邮件：kokusai@shinjukubunka.or.jp

邮编 160-0021 歌舞伎町 2-44-1 Hygeia（健康女神大厦）11 楼

★ 注意 往返日语班时，为了避免交通事故或受伤等，请通过监护人接送等方式多加小心。



参加者募集！

来自新宿多文化交流广场的通知

3 月 9 日（星期日）因 Hygeia（健康女神大厦）将整体关闭，故请允许将该日作为停止开放日，敬请注意。



请在期限内完成确定申报

2007 的申报 · 纳税期限如下:

所得税 · 赠与税截至 3 月 17 日 (星期一)

个体经营者的消费税 · 地方消费税截至 3 月 31 日 (星期一)

☞ 如果是工资收入人 (上班族), 须按以下情况办理确定申报。

① 工资的年收入超过 2 千万日元的人员

② 工资收入和退休金收入以外的收入金额 (从收入金额中扣除必要经费后的金额) 的合计金额超过 20 万日元的人员

③ 从 2 个以上的单位领取工资、未接受年末调整的人员

④ 因在日本国外领取工资等, 在领取工资时未代扣 (源泉征收) 日本的所得税的人员

★ 交纳所得税、消费税及地方消费税时, 请利用方便的帐户转帐方式。

★ 详情登载于国税厅网站 (日语 · 英语应对 <http://www.nta.go.jp>)。

咨 询 四谷税务署 (三荣町 24 电话: 03-3359-4451)

新宿税务署 (北新宿 1-19-3 电话: 03-3362-7151)

致 20 岁的年轻人 参加成人节 “20 岁集会”

在日本, 到 20 岁后才会有选举权, 才被允许自由饮酒, 成为大人。成人仪式是一个让青年们自觉意识到已成为大人, 激励他们奋发图强的仪式。新宿区也会举办一些成人庆祝活动。



与 20 岁的伙伴们一同庆祝

时 间 1 月 14 日 (星期一、节假日) 下午 1 ~ 3 时 (从正午开始进场)

会 场 京王广场大酒店 (西新宿 2-2-1)

对 象 已在新宿区办理好外国人登记手续, 1987 年 4 月 2 日 ~ 1988 年 4 月 1 日期间出生的人

内 容 成人仪式、立餐派对

咨 询 男女共同参与 · 和平担当 (本厅舍 3 楼)

03-5273-4088

自行车等停放区的 利用登记者 募集

随处停放的自行车不仅会妨碍行人通行, 还会导致交通阻塞。并且, 在发生灾害时还会堵塞避难通道, 妨碍救援活动。

新宿区在车站周边设有自行车停放场和自行车等停放区。请希望利用的人员办理登记申请手续。

利用时间 2008 年 4 月 1 日 (星期二) ~ 2009 年 3 月 31 日 (星期二)

对象车辆 自行车 · 机动自行车 (排气量 50cc 以下)

申 请 请于 2 月 1 日 (星期五) ~ 2 月 29 日 (星期五) 期间, 到各自行车停放场及各特别办事处填写登记申请书。另外, 也可从新宿区政府网站进行电子申请。并且, 如申请人很多, 将采取公开抽选的方式。

※ 希望利用自行车停放场的人员请到想要利用的自行车停放场直接办理登记申请手续。

咨 询 道路绿荫课自行车对策系 (本厅舍 7 楼)

电话: 03-5273-3896

您加入国民健康保险了吗?

国保 (国民健康保险) 是收取保险费后用于疾病治疗等费用的医疗保险制度。

为了在患病和受伤时能够安心地接受医疗, 请务必加入该保险并按时交纳保险费。

● 对象 居住在新宿区内的日本人及办理了外国人登记手续并在日本逗留 1 年以上的外国人均有义务加入健康保险。没有在工作单位加入保险的, 必须加入国民健康保险。但是, 符合以下情况的人员不能作为新加入对象。

① 在留期限已满的人员

② 在留资格为 “短期逗留” 的人员

③ 在留资格为 “外交” 的人员

④ 确定不在日本逗留 1 年以上的人员

⑤ 适用工作单位保险的人员及其家属 (被扶养者)

● 加入的手续 符合以下情况的, 请在自当日起 14 天以内办理加入手续。

① 转入新宿区 (入境) 时

② 退出工作单位的保险时

③ 将在留资格从 “短期逗留” 变更为 “留学” 和 “家属逗留” 等时

④ 出生时

⑤ 生活保障被废止时

咨 询 国保年金课国保资格系 (本厅舍 4 楼)

电话: 03-5273-4146

共同生活

所谓的多文化交流是指不同国籍、不同民族的人相互了解彼此的文化、互相理解、共同生活。这是来自多文化交流最前线的报道。

从9月到11月期间，在新宿多文化交流广场举办了“拉丁文化 in 新宿”的活动。由素来积极推进文化交流的“NPO 法人 IMPACTO LATINO 拉丁文化中心”（以下简称“IMPACTO LATINO”）的各位讲师对秘鲁和古巴、西班牙、巴西等国家充满魅力的拉丁文化进行了介绍。此次，我们访问了中心长 Johnny Alvarado 先生。

集结 21 个国家的拉丁文化 IMPACTO LATINO !

请您就 IMPACTO LATINO 的活动给我们介绍一下。

IMPACTO LATINO 举办介绍 21 个国家的拉丁文化的讲座和节目。内容非常丰富，以语言和音乐为首，还有弗拉门戈舞和探戈舞等舞蹈、以西班牙海鲜饭（Paella）为代表的拉丁菜、足球等。我们希望办成一个让人们觉得“到 IMPACTO LATINO 可以接触所有拉丁文化”的场所。

此次，我们在新宿多文化交流广场介绍了 6 个国家的文化，但出身于此次未介绍国家的讲师提出了“我们也不想介绍自己国家”的主张。因为我们的讲师都是充满激情并活跃在各个领域的有名讲师，所以我认为能够让人们感受到拉丁文化所带来的“幸福快乐地度过每一天的启示”。

在新宿多文化交流广场举办的讲座怎么样？



▲古巴乐器康茄鼓演奏

最初的申请限额定为 40 名，尽管后来增加到 60 名，但仍有很多人在等待有人退票，深受好评。说明很多人对拉丁文化抱有兴趣。对音乐和舞蹈的实际表演抱有兴趣的参加者很多，看到讲座结束后热心提问、满意而归的参加者，我深受感动。我想，此前人们很少有机会接触地道的拉丁文化，但是，以此次活动为契机，希望他们一定也到 IMPACTO LATINO 来看看。

拥有拉丁文化的国家多达 21 个是吗？

在这 21 个国家里，各种各样的人种和文化混在一起，经过漫长的历史，形成了相同的“拉丁文化”。不过，尽管都是拉丁文化，但各个国家特征各异的情况也



▲秘鲁儿童们表演的舞蹈

很多。而且，其中还有过去曾是统治与被统治关系的国家。我想，正因为如此，人们了解了他国文化，认识了各个国家之间的差异，才得以形成了相同的文化。

为了促进多文化交流，你们致力于做什么事情？

我们认为，对父亲或母亲具有拉丁诸国国籍的混血儿进行拉丁文化的普及是尤为重要事情。我想，孩子们将来在考虑文化交流的问题时，了解两个国家的文化对他们来说是巨大的财富。对大人来说也是如此，如果认识不到文化的差异，有时就会做出错误的判断，招致误解。

请您最后说几句。

我的祖国秘鲁在约 100 年前就开始接受日本人移民。在秘鲁，人们为日本人提供集会的场所，完善教育环境等，与日本人一起生活。现在，秘鲁仍有很多已扎根于当地的日本文化。我在这样的环境中耳濡目染，切身地感受到了文化交流的重要性。而现在，我期待拉丁文化交流



▲中心长 Johnny Alvarado 先生（右）和助理竹田女士（左）

也能够日本蓬勃发展。欢迎对拉丁的语言、音乐、舞蹈等抱有哪怕一点兴趣的人们顺便到 IMPACTO LATINO 看一下，相信一定会有美妙的邂逅。

NPO 法人 IMPACTO LATINO 拉丁文化中心

北新宿 4-17-2 MISTY B1F/303

电话：03-6303-3638

网站：<http://www.impactolatino.jp/>